

# ELIZABETH

## Ruler and Legend

Texts and Translations to the Music

1.  
O nata lux de lumine  
Iesu redemptor saeculi  
Dignare clemens supplicum  
Laudes precesque sumere  
Qui carne quondam contegi  
Dignatus es pro perditis  
Nos membra confer effici  
Tui beati corporis.



2.  
Lulla, lullaby,  
My sweet little baby, what meanest thou to cry  
Lulla, lullaby  
My sweet little baby.

Be still my blessed babe  
though cause thou hast to morn  
whose blood most innocent to shed,  
the cruel king hath sworn  
and lo, alas, behold what slaughter he doth make,  
shedding the blood of infants all,  
sweet savior for thy sake.  
A king in born they say  
which king this king would kill:  
O woe, and woeful heavy day  
when wretches have their will.

Lulla, lullaby,  
My sweet little baby, what meanest thou to cry  
Lulla, lullaby  
My sweet little baby.



3.  
Nil maius superi vident,  
Nil mortales benignius,  
Henrico rege anglie.  
Ille gnarus militie,  
Quietis cupidus mage,  
Ille a justitie orbita,  
Nunquam de flectit impotens.  
Ille pauperes sublevat,  
Ille divites decorat.

Ille Musarum naufragos,  
Alumnos gremio foveat;  
Tollamus ergo, ad sydera  
Voces cum precibus piis:  
Vivat Henricus, hic diu;  
Vivat, et regni terminos  
Victrici extendat dextera.

*Cantus firmus* - Henricus dei gratia anglie rex.

1.  
O arise light of light  
Jesus, sacred redeemer  
Deserving, merciful, begging  
Singing, we praise  
What body formerly entombed  
Deem it to destroy  
Nor limb convey  
Your sacred body.



3.  
The Gods can see nothing greater,  
Nor mortals anything more benign,  
Than Henry, the English king.  
Knowledgeable in military matters,  
Even more desirous of peace,  
He, being incapable,  
Never swerves from the course of justice.  
He assists the poor,  
He honors the rich.

He nourishes the shipwrecked  
Children of the Muses in his bosom;  
Let us, therefore, raise our voices  
To the stars with dutiful prayers:  
Long live Henry, forevermore;  
Long may he live, and extend his realm  
With his victorious right hand.

*Cantus firmus* - Henry, by the grace of God, King of English.